

English Writing:

Common Problems and
Suggested Solutions

英文写作 常见问题与对策

于万锁 著
朱 婷



上海科学技术出版社

英文写作常见问题与对策

English Writing: Common Problems and Suggested Solutions

于万锁 朱 婷 著

上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

英文写作常见问题与对策 / 于万锁, 朱婷著. —上海:
上海科学技术出版社, 2008.10

ISBN 978-7-5323-9561-3/H·172

I. 英... II. ①于... ②朱... III. 英文-写作 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 140773 号

上海世纪出版股份有限公司
上海科学技术出版社 出版、发行

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

新华书店上海发行所经销

常熟市兴达印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 10.5

字数: 360 千字

2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

定价: 30.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向工厂联系调换

前 言

学习英文写作耗时费力, 见效甚微, 是不争的事实。对此, 本人深有体会。23 年前, 当我第一次用英语写作的时候, 那种痛苦的经历至今难以忘却。费了那么大的劲, 写了那么点东西, 读起来一点都不通顺。垂头丧气的我受到了莫大的打击。从此之后, 本人频繁地光顾书店, 希望得到一本优秀的写作书, 以解决自己在写作中遇到的所有问题。然而, 由于编写思路的限制, 翻阅过的写作书中, 没有一本能完全满足自己的写作需求。

后来自己做了高校教师, 担任英语专业的写作课程教学工作, 在业余时间从事考研、考博英语辅导, 从此与英文写作结下了不解之缘, 并在长期的英语写作教学实践中积累了宝贵的经验。再后来, 自己当上了硕导, 给英语专业研究生上语篇分析课, 有幸接触了大量的处于前沿领域的语篇知识。坦率地讲, 这些知识给我的英语写作教学注入了新鲜的活力。

最近几年, 本人多次参加全国硕士研究生入学考试英语试卷、“外教社杯”全国大学英语写作大赛以及全国英语专业四级统考英文写作部分的阅卷工作, 深感英文写作对于广大的中国英语学习者来说是最大的挑战, 这一挑战至今没有得到圆满的解决。我于是萌生了解决英语写作难题的念头。2006 年本人申报了山西省教育科学“十一五”规划课题, 取名为“语篇分析理论与英文写作教学”, 并顺利地通过了立项审查(课题编号为: GH—06035)。本书乃为这一课题的终结性成果。

根据课题设计的研究思路, 我们在需求分析理论的指导下, 采用课堂观察、文本分析、访谈和问卷调查等方法, 系统地研究了初

级英语作者的英文写作全过程。结果发现,有以下十大突出问题严重困扰着中国的大学生:

(1) 词汇量小,用时想不起来,不知如何用。

(2) 不知如何组词成句,句式单一。

(3) 常犯基本语法错误。

(4) 不会恰当地组织文章。

(5) 没有掌握足够的英语写作方法与技巧。

(6) 内容空洞,没有深度。

(7) 忽视对写作导语的分析与构思。

(8) 摆脱不了中式思维的困扰。

(9) 写作速度慢,耗费时间长。

(10) 写作能力提高不明显。

这些问题究竟如何解决?专家学者众说纷纭,莫衷一是。在分析了英文写作问题的特点,比较了目前盛行的各种写作教学思路的优缺点之后,本书提出,英文写作从本质上讲是书面语篇交际,所以进行语篇分析,了解英语文章的内在规律是学习英文写作的关键。传统的英文写作教学思路将词汇、语法的学习同语篇的结构、功能割裂开来,导致词汇、语法的积累缺乏针对性和系统性。采取语篇教学思路,能够弥补这一缺点。与此同时它还能把各种交际要素有机地统一起来,吸收其他写作教学思路的优点,最大限度地消除英语写作中的常见问题,因此是一条更为适合中国学生特点的英语写作教学思路。

在上述思想的指导下,本书始终把介绍英语语篇的内在规律及解决贫乏的英语词语难以满足思维表达需求这一英文写作中的根本矛盾放在首位。全书共分七章:英文写作问题调查报告、文章中的词汇类型及功能、文章中的句子类型及功能、文章的组织规律、常用的英语写作方法、常用文体写作简介、构思策略及常见话题词汇精选。可以毫不夸张地说,这本书是语篇分析理论同英语写作的全面结合,也是作者心目中最理想的英语写作教科书。将语篇分析理论运用于英语写作教学实践是前人尚未探索的一条新思路,这条思

路定会使千千万万的英语习作者受益匪浅。

本书非常适合非英语专业大学生、英语专业学生以及所有达到了中级英语水平但未经过系统英文写作训练的涉外工作人员阅读。此外,也可供渴望了解英语语篇知识,提高写作教学能力的广大英语教师和英语专业研究生作为参考。

本书参考了大量的国内外有关语篇和英文写作的文献与专著。引例主要来自各种英语教科书、英语小说、经典英语写作范文以及《21 世纪》英文报纸上所刊登的有关中国英语学习者的习作。在此谨向有关作者和编者表示谢意。另外,在本书的撰写过程中,作者还得到了太原理工大学文法学院外语系 2005 级、2006 级(以下简称 05、06)本科生及应用语言学硕士研究生余娜、张美霞、王晶等人的密切配合和大力支持,在此也向他们表示衷心的感谢。

由于作者学识浅薄,准备时间仓促,书中错误在所难免,敬请诸位读者、英语同仁和专家学者批评指正。

于万锁

于四周山之巅

2008 年 6 月 10 日

序

随着中国改革开放的不断深入和综合国力的不断提升，我国与世界各国在科学技术、经济贸易和文化等诸多领域的交流与合作与日俱增，日趋频繁。英语作为世界性语言，在这种交流中不可须臾离也！随之而来的是，由于这种交流的深入发展，对英语说与写的能力的要求也越来越高。因为，你和对方无论在何领域交流，要求你不仅要说要讲，更可能诉诸文字和笔端，特别是在科技经贸领域的交流，往往更是“空口无凭，立此为证”，突显书面表达也即英文写作的重要性。可是，不少英语学习者自认为词汇记了不少，真拿起笔来又无从下手，究其因，就是没有掌握好英文写作的基本方法和要领。

于万锁先生所著的《英文写作常见问题与对策》一书，对此提出了有针对性和可操作性的解决方案，可谓英语学习者特别是欲尽快提高英文写作水平者的良师益友。古语云：“操千曲而然后晓声，观千剑而然后识器。”于万锁先生多年从事英语写作教学，批阅修改过无数英语作文，积累了丰富的经验。因此，他对英文写作中存在的各类问题可谓洞若观火，继而对如何解决这些问题也是驾轻就熟，更经过深思熟虑和认真研究。在《英文写作常见问题与对策》第1章中，作者对英文写作中的各种具有共性的问题做了分门别类的研究，分析透彻，令人信服；第2章和第3章分别探讨如何解决词汇和句子在写作中存在的问题；第4章从谋篇布局中的常见错误与文章的宏观组织结构两大方面来讨论组篇问题及组篇规律；第5章有针对性地介绍了英文写作的基本方法和要领，也是本书的精华所在；第6章对英文常用文体做了简要

介绍；第 7 章中作者独具匠心地介绍了英文写作的构思策略，并精选了大量与当前社会生活息息相关的、英语习作者想表达而又表达不出来的热门话题词汇。全书有理论有实例，忌空谈讲实用，突出了英文写作能力的提高对策。众所周知，我们常有一种拥有了词汇却在写作时不知从何谈起的窘迫之感，问题就在于运用词汇方法不当。阅读此书，你会顿有感悟，恰似“众里寻他千百度，蓦然回首，那人却在灯火阑珊处”；如果细细品读此书，你会感到获益匪浅，你的英文写作能力会很快从根本上得到提高。

杜耀文

2008 年 7 月 13 日

目 录

第 1 章 英文写作问题调查报告.....	1
1.1 英文写作问题的研究现状.....	1
1.2 英文写作问题调查.....	3
1.3 调查结果与分析.....	5
第 2 章 文章中的词汇类型及功能.....	12
2.1 写作中的词汇问题及其产生的深层原因.....	12
2.2 正确认识传统的词汇教学方法.....	15
2.3 词汇与语篇要素的关系.....	16
2.4 词汇在语篇中的分布规律.....	25
2.5 小结.....	40
第 3 章 文章中的句子类型及功能.....	41
3.1 写作中句式使用上存在的问题.....	41
3.2 如何正确使用各种句式.....	43
3.3 语篇中的句子类型.....	47
3.4 句子与语篇组织.....	50
3.5 句子与信息传递.....	61
3.6 句式与文体效果.....	73
3.7 句子与衔接连贯.....	78
3.8 小结.....	83
第 4 章 文章的组织规律.....	84

4.1 谋篇布局中的常见错误.....	84
4.2 常用语篇模式.....	85
4.3 主述位推进模式.....	103
4.4 语篇顺序.....	113
4.5 句间逻辑关系.....	120
4.6 时体搭配规则.....	123
4.7 小结.....	132
第 5 章 常用的英语写作方法.....	134
5.1 关于写作方法的调查报告.....	134
5.2 开头段落的常用方法.....	138
5.3 扩展段落的常用方法.....	151
5.4 结尾段落的常用方法.....	174
5.5 小结.....	183
第 6 章 常用文体写作简介.....	184
6.1 记叙文.....	184
6.2 描写文.....	198
6.3 说明文.....	227
6.4 议论文.....	235
6.5 图表文.....	243
6.6 图片文.....	260
6.7 小结.....	265
第 7 章 构思策略及常见话题词汇.....	266
7.1 构思策略.....	266
7.2 常见话题词汇精选.....	274
主要参考文献.....	319

第1章 英文写作问题调查报告

1.1 英文写作问题的研究现状

耗时费力,收效甚微的英语写作教学是困扰中国外语界的一大难题,长期以来一直没有得到很好的解决,从而引发了众多专家和学者的研究兴趣。据姚兰、程骊妮(2005)的调查,从1980到2003的24年里,发表在7种国内出版的外语教学核心期刊(《外语教学与研究》、《现代外语》、《外语界》、《外国语》、《外语学刊》、《外语教学》、《外语与外语教学》)上的英语写作研究论文共有165篇。其中前10年只有24篇,占总数的14.5%,而1990至2003的14年中所刊登的相关论文就有141篇之多,占总数的比例高达85.5%。因此,二位学者得出结论说,从上世纪九十年代开始,中国的英语写作研究呈现大幅度上升趋势(姚兰、程骊妮,2005:2)。然而令人困惑的是,在这些论文当中,不同专家学者对如何解决英语写作中的问题的看法迥然不同。董耐婷(2007)在分析了大学英语四级(CET-4)作文中普遍存在的问题后指出,词汇掌握的熟练程度是提高写作水平的关键。她建议,写作教学应以积极词汇为中心,并在词汇大纲中适当补充反映中国文化和社会进步的常用词汇,以便学生能在真实的交际中正确表达自己的思想。刘海量、刘亚宁(1999)和潘钧(1999)等人主张,英语写作应从句子层面着手,采取循序渐进的方式逐步提高。但是王懿、宣安、陈永捷(2006)三人对词汇语法思路持批评态度,他们说:“写作不是一件容易的事情,单靠背单词、学语法是无法写出一篇好文章的。”为了寻求更好的解决途径,蔡慧萍、方琰(2006)提出,大学英语写作必须一开始就从语篇入手,让学生大量接触不同语类,以提高他们的语类意识(genre awareness. genre一词以前译作“体裁”,现在大部分学者译为“语类”)。

有些学者则从思想内容和写作方法上寻找突破口。吴锦、张在新(2000)认为,内容空洞是中国学生英语作文中的一个主要问题,这个问题可以在写前阶段,通过培养学生运用一定写作技巧挖掘题材的能力加以解决。赵锐(2006)研究了2005年“CCTV”杯全国英语演讲大赛山西赛区复赛选手的演讲稿,发现其中的问题颇多,如:写前缺乏充分准备,不会写开头与结论段,缺乏段落写作知识,不会恰当使用连接性词语。于是她下结论说:“事实表明学生并没有掌握写作的基本知识,而这一切首先要从教学和教师身上找原因。”王初明(2006)极力推荐“写长法”,也就是让学生写比较长的作文,其实质是鼓励学生多写多练。这一思想也受到了黄源深教授的赞赏(黄源深,2006)。邓鹂鸣、王香云(2007)二位学者使用实证研究方法,考查了传统的背诵式语言输入和英语写作输出的功效之间的关系后提出,在探索尝试新的写作教学理论方法的同时,应该积极保留中国传统教学方法的精华,充分发挥背诵式语言输入在我国外语写作教学中的优势。论及传统英语写作教学方法,陈立平(2001)说得更加透彻:

对于大多数中国学生来说,英语写作可以说是最费力的一件事。要写好一篇作文,不仅需要具有丰富的思想内容,掌握扎实的词汇、语法及修辞等方面的语言基本功,而且还需要掌握因不同思维方式和文化背景而形成的英语特有的篇章结构模式。唯有这样,才能进行最有效的书面交际活动。然而,写作理论固然能起到指导的作用,但毕竟是抽象的东西,看不见,摸不着。要做到理论与实践的最佳结合,最好的途径就是学习范文,多给学生提供一些针对性较强、来自各渠道的各类典范作文,引导他们以积极的态度赏析范文,从中学习写作技巧、开阔思路、获取写作经验及素材,学会用英语运思行文、表达中国人思想的技巧,进而达到在不知不觉中提高英语写作的实践能力和水平的目的。

(陈立平,2001:29,最后一句有所改动)

至于如何使用范文,吴锦、张在新(2000)提醒,不要一开始就给学生提供范文,而应在写作过程中,当学生真正需要的时候,

再向他们展示范文。选择与其水平相当的优秀学生的范文应该会比较理想的。他们把这种方法命名为“新范文教学法”，认为这种方法能够把成果法和过程法有机地结合起来，建议我国的英语写作课堂教学引进这种创新方法。

还有些学者（蔡慧萍，2005；张雪梅，2006）在英语写作教材的改革上做文章。蔡慧萍调查了近11年来国内6家出版社出版的21套高校学生使用的英语写作教材，结果发现，没有一本是在语类分析理论（genre analysis theory）指导下编写的。她认为，“只有在掌握了不同体裁的结构框架、必要内容及语言特征的基础上，学生才能写出内容充实、语言得体、能成功地实现交际功能的文章”，所以她建议，学习英文写作就应该从学写简单而意义完整的语篇开始。

以上这些专家学者的不同观点正好验证了王俊菊（2007）的结论：“不少研究结果和发现之间存在前后矛盾、彼此各异的情况，而要找出问题的原因和解决办法，需要更多、更大规模的研究来进一步加以验证。”这种观点不无道理。目前，专家学者们的研究之所以出现大相径庭，甚至截然相反的结论是因为他们的研究角度、研究方法和研究对象等诸多因素的不同而造成的。虽然从理论上讲所有这些迥异的结论都具有参考价值，但是广大初学英语写作的人对此便茫然不知所措了。

1.2 英文写作问题调查

英文写作中存在的问题各种各样：有的是深层次的，有的是表面的；有的是临时所为的，有的是经常所犯的；有的与词句运用有关，有的则跟谋篇布局牵连；有的一下子便可解决，有的终生难以克服。不同的问题需要区别对待。为了摸清中国大学生在英语写作中到底存在着哪些常见问题以及这些问题孰重孰轻，我们在需求分析理论的指导下，采用课堂观察、文本分析、访谈和问卷调查等方法，系统地研究了初级英语写作者的英文写作全过程。所谓“初级英语写作者”在此是指，以前没有系统地接受过正规英语写作训练，只是在精读课上零星地了解了一些英语写作知识，并写过一定数量

英语作文的大学生。

2007年3月,我们对太原理工大学文法学院外语系英语0501、0502、0503和0504四个自然班的89名学生进行了长达一个学期的课堂观察和英语作文文本分析。在英语写作实践课程即将结束的时候,我们采用访谈和问卷调查的方式,要求学生回顾英语写作中存在的种种问题,并报告写作训练前后的变化情况。我们向学生提出的问题包括:(1)你在英语写作过程中遇到的困难是什么?请详细描述。(2)这些困难在写作训练前后有无变化?若有,请详述都有哪些变化。若无,请解释为什么。访谈结果和答卷汇总之后,我们仿照吴红云的做法,将调查资料中“反复出现的主题(recurring themes)”(吴红云,2006:29)分门别类地进行了整理,并计算了百分比,结果发现,有十项内容在学生的报告中频繁出现:

词汇量小,用时想不起来,不知如何用;

不知如何组词成句,句式单一;

常犯基本语法错误;

不会恰当地组织文章;

没有掌握足够的英语写作方法与技巧;

内容空洞,没有深度;

忽视对写作导语的分析与构思;

摆脱不了中式思维的困扰;

写作速度慢,耗费时间长;

写作能力提高不明显。

由于上述调查对象已经接受了将近两个学期的英语写作训练,他们的报告结果多少受到了写作教师的影响,因此有必要更换调查对象,进行新一轮的问卷调查,以获得比较客观的研究数据。为此我们将上述十项内容划归为八个类别,然后参照束定芳(2004)、蔡慧萍、方琰(2006)和张雪梅(2006)的问卷调查,设计了一份关于英语写作问题的封闭式问卷。问卷的题目采用李克特量表(Likert scale)形式,分五个等级:

5=这句话完全符合我的情况

4=这句话基本符合我的情况

3=不能确定是否符合我的情况

2=这句话基本不符合我的情况

1=这句话完全不符合我的情况

要求答卷人根据自己的情况选择其中的一个等级,并在相应的数字上划圈。我们选择太原理工大学文法学院外语系英语 0601、0602、0603 和 0604 四个班共 105 名学生作为研究对象。我们之所以这么做主要基于两点考虑:其一,这 105 名学生能够基本代表广大的初学英语写作者的总体情况。他们均为 2006 年面向全国招收的大学生,四个班的人数依次为 28、26、25 和 26,其中,男生 23 名,女生 82 名,年龄在 19 岁到 24 岁之间。这些学生进校刚好一年,已经系统地接受了两个学期的正规课堂训练,但他们以前都没有正儿八经地学过英语写作,只是在综合英语课堂上零星地了解点关于英语写作的基本知识。这和广大的非英语专业大二至大四学生的情况极为相似。按照我们的界定,二者均属于初级英语写作者;其二,这四个班的英语写作实践课均由作者本人担任,再加上每班都有研究生助教,因此对他们进行调查研究具有不可替代的便利条件。

为了确保所搜集到的数据不受英语写作课堂教学的影响,笔者于 2007 年 9 月 4 日、6 日、7 日,在第一节英语写作实践课开始时就对他们实施了问卷调查。我们共发放问卷 105 份,回收有效问卷 103 份,所以答卷的有效率为 98%。

1.3 调查结果与分析

(1) 语言能力

表 1-1 词汇量小,用时想不起来,不知如何用

	5	4	3	2	1
人 数	58	41	2	2	0
百分比	56.31%	39.81%	1.94%	1.94%	0%

调查结果表明,高达 96.12%的学生觉得他们的词汇量太小,无法满足思维表达的需求。即便是那些已经了解的词汇,由于没有达到活学活用的地步,用时也不能一下子从大脑里提取出来;就是提取出来了,也不知如何用。

表 1-2 不知如何组词成句,句式单一

	5	4	3	2	1
人 数	13	47	18	24	1
百分比	12.62%	45.63%	17.48%	23.30%	0.10%

上表显示,分别有 12.62%和 45.63%的调查对象认为,“不知如何组词成句,句式单一”“完全符合”或“基本符合”他们的真实状况;只有 23.4%的人报告,组词成句、句式多变在他们的英文写作中不成问题。

表 1-3 常犯基本语法错误

	5	4	3	2	1
人 数	12	31	19	17	24
百分比	11.65%	30.10%	18.45%	16.50%	23.30%

从调查结果可以看出,41.75%的学生报告,他们的英语作文中经常出现基本语法错误,比如主谓一致错误、冠词介词错误、动词时态错误、名词单复数错误、句子成分残缺错误等。文本分析结果表明,中国学生在英文写作中所犯的最为严重的两类错误分别是:动词+名词和名词+介词两种搭配,即不清楚在某一名词前面到底使用什么动词与之搭配,经常根据汉语的对应表达选择英语动词,结果使得整个搭配根本不符合英语表达习惯;另外,在某些常用的名词后面,也不清楚该用什么样的介词,往往跟着感觉走,如在 analysis 后面,应该使用 of,而很多学生却使用了 on。

(2) 语篇组织

表1-4 不会恰当地组织文章

	5	4	3	2	1
人 数	14	32	25	29	3
百分比	13.59%	31.07%	24.27%	28.16%	2.91%

统计结果表明, 44.66%的调查对象不知如何恰当地组织文章; 31.07%的人表示, 不会恰当地组织文章“基本不符合”或“完全不符合”他们的真实状况; 其余的学生(24.27%)“不能确定是否符合”他们的写作实际。

(3) 思想内容

表1-5 内容空洞, 没有深度

	5	4	3	2	1
人 数	24	36	21	18	4
百分比	23.30%	34.95%	20.39%	17.48%	3.88%

表1-5显示, 58.25%的调查对象认为他们的英语作文内容空洞, 没有深度。主要原因是平时积累的素材不够, 有些来自汉语的材料, 由于英语语言表达能力有限而无法恰当地用于英语写作之中, 所以经常觉得有话说不出或无话可说。

(4) 写作方法

表1-6 没有掌握足够的英语写作方法与技巧

	5	4	3	2	1
人数	27	30	10	20	16
百分比	26.21%	29.12%	9.71%	19.42%	15.53%

关于英语写作方法与技巧, 超过半数(55.33%)的学生认为: 这方面的知识储备不够, 难以满足英文写作的实际需求。好多情况下, 他们望着作文题目不知如何下手。此外, 思路堵塞, 中途滞留以及不知如何结尾也是写作中经常遇到的问题。